

COMUNICATO n. 2259 del 20/08/2021

Traduzione in cimbrio

Di naüng regln innzotreta in di krånkhhaüsar Apss

Di türn von ospedeldar un von struktürn von provintziàl Àmt vor di gesunthait dienst khear zo tüanese offe zo maga gian zo venna di krånkhan. Ma pitt strengate regln. 'Z mangda inngian la zboa laüt (vraütn odar laüt gevorst von krånkh sèlbart) auzbèkslantese ummaz pinn åndar, boda hãm da grümma Zertifikatziong Covid-19. Berda, anvétze, hatt mångl a spetzialistik visita odar åndar (analisi von pluat, sanitér meldung) hatt nèt mångl da grümma Zertifikatziong ma 'z mocht allz ummaz khön ke 'z hatt nèt sintome boda magatn soinn von Covid un darzuar nèt zo haba getrofft laüt krånkh (odar furse krånkh). Pitt disan naüng regln khinta asó darkhennt in groaz vèrt boz hatt vor di krånkhan mang hãm nãmp soine laüt un soine tschelln, boda soinn gãntz bichte vor di laüt in ospedàl.

Bia innzotreta in di sanitér struktürn vo Apss iz khent auzgemacht nå in sèll boda steat geschribet in di "indikatziongen zo kheara zo venna di laüt in di ospedeldar" von gesunthait un sotziàl politike Dipartimént vodar autonome Provìntz vo Tria.

Aniaglaz mentsch rikoveràrt mage seng zboa laüt (vraütn, caregiver, laüt boden nãstian) boda mang inntretin in reparto ummaz afte bòtta auzbèkslantese nå azpe sa soinn destran. Zoa aztase nèt vennen kartza vil laüt vorå in inngång un in reparto, di urn un di zait von besuch tarfan soinn pellar konkordàrt un vürgelekk pittar infermiar kordinatören/kordinator (odar pitt bem 'z izta in vuaz vo disan) årüavante odar garade pitt se. Da earst bòtta barta khemmen gevorst in mentsch boda inngeat auzzovülla a sèlbart dikiaratziong un z'zoaga da grümma Zertifikatziong Covid-19.

Aniaglana bòtta boz inngeat in reparto 'z mentsch bart mochan auzvülln a sèlbart dikiaratziong innzogebe in infermiarn, azta disa dikiaratziong bart khemmen gevorst, boda khint khött: zo soinnane gemèzzt 'z viavar (boda mocht soinn mindar baz 37,5 C°); nèt zo haba sintome boda magt soinn vo Covid-19 (durra huast, nèt guat zo ziaga in atn, bea in gãntz laip, starch bea in khopf, starch bea in hals un asó vort); nèt zo haba getrofft laüt boden iz khent khött ke furse soinsa infetàrt vo SARS-Cov-2 odar ke da soinnz pròpio un darzuar ke da soinn nèt in quarantena odar in isolamént. Azta berat ummaz alumma vo disan sachandarn in mentsch barten khemmen gevorst zo kheara bidrumm dahuam un åzorüava soinn dokhtur. 'Z mentsch boda inngeat in reparto bart mochan auhaltin da kirugesche halbmask (ma mage nèt nützan åndre) un disinfetarn di hent pitt alkool djël. Ma mochten disinfetarn di hent saiz pellar saiz dòpo zo haba bokhennt daz krånkh mentsch in di khãmmar un balma vortgeat von reparto. Ma mage gian lai in di khãmmar von mentsch boma geat zo venna. Ma mage gian zo venna, zèrte vert, laüt boda furse hãm odar hãm in Covid-19: disan kaso mochtmaz hãm zuargètt von direktor vodar operatíf Unità, un mochanda khemmen genützt soinne garadegen schütz struméntn un mochanda soinn gehaltet di vorsicharom nõrmen un allz daz sèll boda khint vürgelekk von laüt boda arbatn in reparto.

In di ospedeldar vo Cavalese un Rovrait soinda khent ingestèllt in dise tang di earstn sperimentàl "totem" zo lesa da grümma Zertifikatziong Covid-19 soinn dispositivan gekhoaft von zivil schütz vor di öffentleschen sanitér un sotzial/sanitér strunktürn.

Afte websait Apss soinda di formulér vor da sèbardikiaratzion un da sèbartzertifikatzion vor alle di sèlln boda bölln inngian in di ospedéldar: <https://bit.ly/3sz7KMu>

Übarsetzt von Schaltarle vor di zung von Toalkamou vodar Zimbar Hoachebene
(Traduzione a cura dello Sportello linguistico della Magnifica Comunità degli Altipiani Cimbri)

(cdt)